

otroijest

puerilis,
puerilis aetas. puerilis, de-
ténhmosť.

otročki

Kindisch. otrózhji, otrózhki. puerilis, infantilis.
kindische sitten. otrózhje shége, otrózhji navád-
ki. pueriles mores. kindlich. ditézhni. Infantilis.

otročnica

Colo/tra, et Colo/trum. die erste mülch einer kind-
betherin. Item aller Thieren. pèrvu mlejku ene ot-
rózhnize, tudi v/ih shiváli.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

strochnica

Suerpera, kindbetherian. strochnica,
paroduisa.

strocinica

Kindbetherinn. stroluixe, *produ'na,*
puerpera, infantaria.

HIPOLIT: Dict. II, 103

stroïnica

Infantaria, kindbettherin. stroïhuira.

HIPOLIT: Dict. I, 299

strocnica

Kindswehe. poródne tesháve, otrózhje tesháve, bolezhíne éne otrózhnize. dolores parturientis.

HIPOLIT: Dict. II, 103

stročnik

Cynosorchis, Knabenkraut, vuser frauen Träher.
otročnik, podležek, papja jaina: tudi
divine marie Jolsine. vank fort reliefte.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 161

20

stročnik

Knabenkraut. Cynorchis. stročnik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 26

stročnik

stróchnik, knabenkraut. Cynoforchis,
serapias.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 39

otročník

Cynoforchis major. Gros knabenkraut. véliki
otrózhnik.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 8

stročnik

Knabenkraut. Scirpias. stróčnik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 32.

otročnik

Bergknabenkraut. sempias mont. gorski
otrózhnik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 31

otrůčnik

Cynoforchis morio. gesprengt knabenkraut.
píkafť otrůžhnik, imá bėjle lejpú diřhézhe
róshize.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 8

otročnosť

Infantia, kindheit, Vnlieblichkeit des gesprachs. otrózhni stan, otrózhnosť, ditét-
stvu. éna neperjétnost tîga govorjénîa.

stroinost

Guertia, kindheit. strochnost, mladost,
detetchnost.

HIPOLIT: Dict. I, 528

otročnost

Tener,

a teneris unguiculis. Von Jugend auf. od mladosti.
tenera aetas. die Kindheit. otročnost,
plétečnost.

HIPOLIT: Dict. I, 662

strochnost

Stetatura, Rheines alter, oder Rhindheit. mäjtens
stärkst, ströchnost.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 22

otročnost

Iam.

jam usque a pueritia. von kindswesen an. vñhe
od otróžnosti.

otrok

Subditus,

subditus partus. wechselbalg. en podlofhèn

otròk: túdi éna lóterza katéra se fdej s'énim
fdej s'drúgim lotrúje.

HIPOLIT: Dict. I, 630

otròk

Soboles, stamm, geschlecht, nachkömmling: fasel.
déblu, shláhta, rodbîna, syn, otròk: pléme.

otrók

Depuber, vnmündig, saugend. enu májhenu
dejte, majhen otrók, fefáuzhiz.

stroka

Adolescentier, Stuthwill treiben, wie die jungen Leut.
Senorokuváti, strokuváti, ygráti, naprobojén,
samapásher bití kakò stózi.

strok

Adapto, erwehla, an Rindsstath annember. Iniga se
frejga otroka involiti, sa fyna ali kher gori
vseti. pervoschiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

strok

Adaptivus, Augenamblyopie an Rhindsstatt. ex na mejstu
stroka gori vseti, en pervoslu stroka, en sa fyra
isvólen: en pervósflénix.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 14

strok

Adaptatitius, ein gebahrner vom dem, der andhinds.
statt angenomben ist. en rajen od Liga, katerije sa
stroka gori vset. perwofheniga strok.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 17

otrok

Adoptator, ein Vater, der einem an Kindesstatt annimbt. an
pervojnen urke, kateri eniga so otroka gori
vsame.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

otrok

Adeptio, das aufbauen an Kindesstatt. gori jemlénie,
isvolénie, pervóshenie sa otroka: tudi
pervoplívshina, ali pervoplúshina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

stroh

Adoptio,
in adoptionem dare alicui filium. seinen Sohn einem andern
an Kindesstatt übergeben. *præcipere sibi unum virginis
sæ strohæ zhes dati.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

strok

Adolescentario, thuen mit die Jungen. Stwiti Rossè
ti' meadi-otrozi; otroahiti; otroahj riatati,
ali bitì, otroahj tribati.

otrok

Abortio, ein unzeitige Frucht gebären. ex nego.
dum sad poroditi, ex merito, ali negodni
porod sturiti: ob otroka, ali ob porod
priti.

Suppl. 1, 22

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

strok

Aphthae, Mundversehrung insonderheit der jungen Kinder.
zu frühzeitig ist wohl fälschlich per strok.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

otrok

Con/ocer, gegenscheher, dessen kind mit eines
anderen kind verheürathet ist. sprúti tast,
katériga otrók je s'enim drúgimotrókam /arozhén.

otrok

Exposititius,

Exposititius infans. fündling, findelkind.

en fnájdéniz, en favérpheniz, favérphen inu

fnájden otrók.

otrok

Falsiparens, vermeinter Vatter, der ~~er~~ doch
niht ist. méjnen ózha: éden katéri je od vsih
fa právíga ozhéta éniga otróka derfhàn, inu
vónder nej.

strok

Evello,

evellore infantem ex complexu matris. der
muetter das kind aus den armen reissen.

strōna māteri s'rok stērgāti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 214

otrok

Projectitius,
projectitius Infans. ein ^{ün,} ~~f~~idelkind. en favér-
fheniz, en favérfhen, ali fapuszhen otròk, en
nájdeniz, ali nájden otròk, fapuzshénzhizh.

otrok

Proles, geschlecht, Zucht, kind. déjte,
otròk: pléme, rud, řhláhta.

HIPOLIT: Dict. I , 515

otrok

Proles,

profhuma proles. ein Kind nach seines Vaters
Tod geboren. en otrok po smerti
otčeta rojen.

HIPOLIT: Dict. I, 575

otrok

Matruelis, der muter bruder kind. Máterniga
bráta otròk, syn ali hzhy.

otrok

Patruelis, bruderskind. brátov otròk: striz
strízhik od bráta.

strok

Partus,

partum edere. ein Kind geberen. stroke no.
diti, poviti.

HIPOLIT: Dict. I, 434

2

otrok

Præfoco,
præfocare partum. ein Kind verderben.
eniga otroka sapriditi, sadjati.

HIPOLIT: Dict. I, 493

otrok

Pifcator,

pifcator ictus fapit. brennte kind förchtet
das feur. en opárjen, ali opézhen otrók se
ógnia boy. prov.

otrok

puſio, ein junges kind. énu déjte. en mlad
otrok, ditétze.

otrok

Pario,

parere ex aliquo. von einem ein kind überkom-
men. od éniga otróka sadobiti.

otrok

Orphanus, vatterlos kind, wäislein. en fapuzshénzhizh, ali fapuzshéniz. siróta, en otròk pres stárisi.

otrok

Nepos,

ex filia nepos. Tochterkind. hzhérin otròk.

nepos ex fratre. des bruders Sohn. brátou syn.

otrok

Nepos, Enkel, Kindeskind. schlemmer Zechbruder. vnuk, vnúzhiz, otróka otròk. 2. pyániz, napýtni brat.

otrok

Caesjo, kind aus Mutterleib geschnitten. en otrok
s' materniga telefa srejsan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 76

otrok

Infanticidium, kindermord. vmorjénie éniga
otróka, otrózhji pobdy.

otrok

Capsarius, diener, der den kúndern die bueher
in die schuel tragt. flushábnik, katéri otrókam
bukve v'fhulo nofsi.

otrok

Illegitimus, et illegitima, ein vnehelihs kind.
en nefakónski otròk. pánkart, pánkartiza.

strook

Opus.

opus est cibum et cibo puero. des kind be.
derff des speis. stro'ku je potréjben ta
shivesh.

HIPOLIT: Dict. I, 428

otrok

Gemellipara, eine frau die zweyer kinder mit
einander genesen ist. éna fhéna, katéra je dva
otróka skúpaj porodíla.

strok

Vatters bruderkind. Strichik, orhétořiga
bráta stroh. patruelis.

HIPOLIT: Dict. II, 201 3

otrok

Infans ejulat, das kind wemmert, otrók jauka.
é é é. E e.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 1

otrok

Unmündig kind, mlad otrók, de jte, ditéze.
infans, infantulus.

otrok

Unehlich, bastart. nesakónski otrok, en pankàrt.

Nothus, spurius.

HIPOLIT; Dict. II,

229

otrok

Zucht der menschen. shlahta, rodvina, rud, sá-
rod, otrók. progenies, soboles.

otrok

Waise, weislein. fyróta, sapszhéniz, otrók
pres stárishou, pres trófhata. orphanus.

otrók

Hurenkind, bastart. pankàrt, kúrbe otrók.
Nothus.

HIPOLIT: Dict. II, 97

strok

Infans, kind, vsmündig. d'fste, strok.

otrok

Geburt, die Frucht. rud, poród, otrók, mladish. foetus, proles.

otrok

Landkind. en deshélski otrók, deshélan, domázh
zhlóvik. indigena.

HIPOLIT: Dict. II, 111

otrok

Kind, das sauget. fefajózh otrók, sesáuzhizh.
puer lactens.

HIPOLIT: Dict. II, 102

strok

Kind nach des Vaters tod geboren. strok
po smerti osheta rojen. puer profluvius.

HIPOLIT: Dict. II, 102

strok

Kind, unabh. strok, d'ŕte: p'ob, p'ob'ir'el.
infans, puer, puerulus.

HIPOLIT: Dict. II, 102

otrok

Weislein, Vatterloses kind. ena syróta, en
sapuszhezⁿhizh, otrók pres ozhéta, ali máte-
re. orphanus, pupillus: orbus patre.

HIPOLIT: Dict. II, 255

strok

Wechselbalg, wechrekind. ex podvērshen strok,
podvērshenir. puer subditus, subdititius,
suppositus, suppositivus.

HIPOLIT: Dict. II, 252

otrok

Frucht des leibs. sad tiga shivóta, mladízh,
mladína, otrók. foetus, proles.

HIPOLIT: Dict. II,

otrok

Homo est primum Infans, der Mensch ist Erstlich
ein kind, ta zhlovik, je pèrvizh en otrók,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

strok

Nidderboumen cines kinds. stroka roditi,
poroditi, poviti. parere, eniti.

HIPOLIT: Dict. II, 133

stroh

Tutor,

Instituere aliquem filio suo tutorem. even. seinem
Kind zum Pfleger vater setzen. einige söhne stroh
R: einem erbarblenigen postavit.

otrok

Dedi pueris dena poma, id est, singulis decem.
Ich hab einem jeden kind Zehen äpfel gegeben.
jest sem pléhèrnimu otróku desét jábolk dal.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,
consangvinitas

otrok

Redadopto, wiđer an kindsstatt annemmen. fúpet
sa otróka, ali na méjstu otróka góri vféti.

otrok

Taufgötre, welliche das kind hebet. botra, katéra
otróka is kárfta vsdigne. mater luftralis, luftrica,
patrina.

HIPOLIT: Dict. II,

193

strok

das Kind von einer treiben: ein Kind Verderben.

stróna od éne odgnáti: porod mrafiti,
odprávití. Abigere foetum: Inferre abortum.

HIPOLIT: Dict. II, 103

otrok

an kindsstatt aufnehmen. sa otróka, sa synú
góri vféti. Adoptare sibi filium.

otrok

Eines kinds genesen. poroditi, otróka na svejt
pěnésti. parere, partum edere.

otrok

mit einem kind gehen, schwanger seyn. otróka
snofsíti, nófsezha bití. uterum vel ventrem
gerere.

HIPOLIT: Dict. II, 102

strok

Angenommen an kindstatt. sa otróka góri vset,
pèrvószhen S. Adoptivus.

otrok

Aufnehmen an kindsstatt. sa otróka góri vséti,
pervofzhíti. Adoptare, in filium aliquem arro-
gare.

HIPOLIT: Dict. II, 13

otrok

Aufnemmung an kindsstatt. góri vřetjè sa otróka
pervószhenje. Adoptio.

otrok

Genesiu cines hinds. éniga otroka rodyti,
porodyti, povyti. parero, eniti.

HIPOLIT: Dict. II, 72

strook

Figuro,

figurare os pueri: ein Kind lehren reden.
eniga stroka vukhiti govorit.

HIPOLIT: Dict. I, 242

otrok

als sein eigen kind lieben. kokèr svójga
láftniga sýnú, ali otróka lubíti. aeque
ac filium amare, pari amore Complecti,
quo filium.

otrok

Tantalus, der sein eignes kind den Götteren hat
Zu Essen gegeben: daher er in der höll den kopf
immer aus einem flus herfürrecket, Vnd hunger Lei-
den mus, ob Ihm gleich schöne früchte Vast ins
maul hangen: war auch sehr Reich. Tantalus je svoj-
ga lastniga otroka tim Malýkam dal snéjsti: satú
on v'pakly v'feskusi svojo glavó is ene vodé vun
stegúje, ina lákoto more tèrpéjti, ako vshe lyh tu
sadye mu nad uftmi vifsý: je bil tudi fylnu bogat.

HIPOLIT, Dict.
Nomenclatura regionum ²⁰
populorum etc.

otrok

Suppositrix, Vnterschieberinn eines kinds fürs
andere. podverfhlivka, ali podstávshiza éniga
otróka na méjsti éniga drúfiga.

strok

aufero,
auferre uberibus foetum. entwennen. stróka
odflávití.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 61

strok

Abortus,

Reperre abortum. ein Kind von einer treiben.

stroka, ali' porod od ene svešti; správití;
isquáti, ob porod pèrsprávití.

HIPOLIT: Dict, I. (Prepis), 3

strok

Abigo,
abigere foetum. das Kind von einer treiben.
střoka od ene pregnáti, odprávití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

strok

Arrogo,
arrogare aliquem in filium. einen für sein eigen Kind
aufnehmen. einige sa fvojga lästniga stroka ali
ljna gori vreti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 51

strok

Ertragen ein junges im Leib. stroka snositi,
dejte v. trebiku nositi, noshenha okuli
hoditi. ventrem ferre: vterum gestare.

HIPOLIT: Dict. II, 197

otrok

Vber,
binos alit vbere. sie saugt Zwey. dvóje otrùk
doji.

HIPOLIT: Dict. I, 696

stroh

Amplius.

Gaudeo tibi liberorum esse amplius. es freut mich, das du
mehr Kinder hast. meine wessely de ti she vexh
strick-inwiff.

strok

Acrochordou, en gattung warren oben dick unten
dünn, als wau sie hängen. Rhinderwarren. strokje
nosire ali bradovze bradovze strokam nad
lefe sgorej debelo, spodej tenko.

Sp.: strokam ... -je Slip. prečtal

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 10

otrok

Achores, erbgriind, skijogriind. perrojene grinte,
jali parcke, katere ti otroci na svet
perneso.

Suppl. 2, 18

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

otrok
otroci

Lustricus, : vnde lustrici dies. waren vor Zeiten tage, daran man die neugebohrnen kind reinigte vnd ihnen die Namen gab. dnévi tíga ozhí-szhejna, inu imenovájna: v'katérih so se ti otrózi zhístili, karstíli, inu imenováli.

otrok
otroci.

Sobolefco, ausschlagen, wachsen. vun vdáriti,
rásti: se s'otrúki gmérati, na rodbíni ali fhláhti
rásti, inu góri jemáti.

stroh
stroci

Sobrinus, et sobrina, geschwisterkind. séstrizh,
sestrizhna: ali is séster otrózi, sestrizhi, ses-
trizhne.

strok
stroci

Stultus,

stultus opportuna loquens. kinder und nar-
ren redet gern die warheit. stroci inu
nóvni rádi govore risnixo. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 628

otrok
otroci

Sigillaria, ein fest, an wellichen die freund einander kleine bildnussen schicken. Item kleine bildnussen. en pra'fnik, ali gud, na kateri ti prijateli eden drugimamajhene podobe, ali pildike poshilajo. tudi majheni islyti, ali vtisneni pildiki, s'katerimi otrozi ygrajo inu zhas kratio.

otrok
otroci

Siriafis, entzündung des gehirns der kindern
von hiz. vufhgájne ali vrozhína tih mofhgánov
per otrúzih.

otrok
otroci

Serperastra, kinderstand, oder gangwägelein.
otrózhje stálszhe, ali vofíszhe, v'katérim se
otrózi vuzhè státi inu hodíti.

otrok
otroci

Serperasftrum, ein Instrument, welches der Kindern knien angebunden wird. énu orródje, katéru se na koléjna tiH otrùk navefhúje.

otrok
otroci

Scintillula,
scintillulas virtutum in pueris videmus. auch
an den kindern merckt man, wann etwas rechts aus
Ihnen werden wil. túdi v'otrókih se samerkúje,
kadar kaj dóbriga imà s'nyh bíti.

otrok
otroci

Supermico,
beneficia parentum supermicant beneficys fili-
orum. die wolthaten dern Eltern übertreffen
weit die wolthaten die die kinder ihren Eltern
anthun. dobrúte tih stárishov délezh prefedé-
nejo te dobrúte, katére ti otrozi svóim stári-
sham sprúti skáfhejo.

strook
stroci

Infucipio,
liberos ex aliqua fuscipere. Kinder von
einer überkommen. stroke od éne fa-
dobiti.

HIPOLIT: Dict. I, 650

otrok
otroci'

Commendo,

coñendare liberos alicui, vel alicujus tutellae.
einem seine kinder anvertrauen. énimu /voje
otróke perporozhíti, savúpati.

otrok
otroci'

Cupiens,
cupiens liberorum. der gern kinder hette.
katéri bi rad otróke imél: otrúk shellán.

strok
stroci

Ani timi: Ränder von bruder und schwester.
stráci od brata iu febre: brátixhi;
febríxhi; brátixhuc, febríxhuc.

HIPOLIT: Dict. I (Prepis), 31

stroh
stroci

Ex tollō,
Ex tollere liberos. Kinder aufzuziehen.
strópe góri rovnáti, góri redyťi.

HIPOLIT. Dict. I, 233

stroh
stroci

Confobrini; Rinder von zweyen schwestern.
stroci od dveh žb: feštrici.

HIPOLIT. Dict. I. (prepis), 139

otrok
-otroci

Confarreatio, ein art opfers vor Zeiten an denen hochzeiten gebraucht, welliche wolten das ihre kinder Priester wurden. ena sorta tuga offra pèr óhzeti sa otróke, katére so hotéjli farje iméjti.

stroh
stroci

Curotropheum, waisenhaus. sapszhénih otrúk
ali sapszhénzhizhou hi fha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prehis)', 160

strok
stroci

Conformo,
sibi conformare liberos. ihm selbst die kinder
ähnlich machen. sam sibi otróke enáke ali podób-
ne sturíti.

otrok
otroci.

Eripio,

Ex finu parentum liberos eripere. den Elteren
die ^kinder aus der schoe reissen. tim stári-
shom otróke s'rózheja fgréjti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepist~~), 211

otrok
otroci.

Seminarium,
seminarium reipublicae sunt liberi. das gemeine
weesen wird durch die kinder fortgepflanzt. ta
gmajn nuz bóde skus te otróke naprèj sajèn.

strok
stroci

Bua, Frank der unmündigen Kinder. pytyje'
mladih strok.

stroh
stroci

Proletarius,
proletarj. schlechte leuth. gmajn, porédni
vbógi ludjé, katéri nizh néjmajo koker dósti
otrúk.

otrok
otroci

Puerperium,
vno ab ortu dueodecim puerperia egesta. Zwölf
kinder auf einmal geboren. dvanájst otruk na
énkrat porojéni.

stroh
stroci

Progenies,
orbatus progenie. der Kindern beraubt.
tih strok obrúsan, oplejken.

HIPOLIT: Dict. I / 514

otrok
otroci

Progenies, geschlecht, kinder. f'lahta,
rodbína, fárrod, rud, otrózi.

otrok
otroci

Manſum, gekeuet, wie die Saugammen thun.
ſdvézhenu, kóker te ámme otrókom ſdvézhio,
kaðar ih pýtajo.

otrok
otroci

Liberi, ninder. otróni, slobódni ljudje.

HIPOLIT: Dict. I, 342

2

stroh
stroci

Parturicio, in kindsvöchten ligen. ströke
roditi, poroditi, h' porodu stj ali
pajti, v' strohji pajstili leshati.

HIPOLIT: Dict. I, 433

otrok
otroci

Parvulus,

Parvulorum judicia. der kinder meinung. tih
májhenih otrókov máninga, ali fastópnost.

strok
stroci

Pavito,

pueri in tenebris pavitant. stroci so v'
timu rannu bojéhi, trepérhejo.

Op.: Semšnega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I 1437

stroh
stroci

Pappo, seine Vatter ruffen Pappà. Item essen.
svójga ozhéta klizati Papà. pápati, spápati, ali
vkúpaj límati. pápikati, jesti kóker otrózi.

otrok
otroci

Pario, 1. geberen. rodýti, porodýti. parere
liberos. kinder geberen. otróke rodýti.

stroh
stroci

Pupa, Tochterlein. docken. hzhérka, dékliza,
púnzhiza: túdi púnza, s'katéro se otrózi ygrájo.

otrok
otroci

Pignus,
pignora charissima. herzliebe kinder. persér-
zhni lubefnívi otrózi.

otrok
otroci

Planguncula, docke. májhena podóba éne púnzhize,
tátermán, s'katérim otrózi ygrájo inu zhenzhlájo.

strok
stroci

Follo,
liberos tollere. Kinder überkommen. stroke
Jadobiti. liv.

HIPOLIT: Dict. I, 670

otrok
otroci

Poenitens,
poenitentes. beichtkinder, beich[t]leute.
spúvidni otrózi, ali ludyè k'spúvidi.

otrok
otroci'

Phthorium, arzney die todten kinder von der
Mutter zu treiben. éna Arznýa te mértve otróke
od mátere isgnáti.

otrok
otroci

Pofteri, nachkömling. ti prihodni, ti mlájski,
kóker otróci, vnúzhishi, prihójzhishi.

otrok
otroci

Posthumus,
liberi posthumi. nach des Vatters Tog geborne
kinder. po ozhétovi smérti rojeni otrózi.

otrok
otroci

Lallo, Lallen. zhénzhiti, nefastoplívu
govoríti kóker ti otrózi.

strok
stroci

Graeformo,
praeformare literas infantibus. seu Kinderen
vorschreiben. tiu strokam naprij pisati.

HIPOLIT: Dict. I , 493

otrok
otroci

Praetextatus,
pupillus pretextatus. ein pupill im langen rock.
en edínszhizh v'dólgo súkño obléjzhen, koker so
néjkađaj per rimláníh ti otrózi do sedemnájstega
léjta nofsíli.

otrok
stroci

Procreo, gebären, kúnder zeugen. rodíti,
porrodíti, otróke iskáfati.

strok
stroci

Produco,

producere liberos. Minder zenger. stroce
roditi, naprej purnesti.

HIPOLIT: Dict. I, 577

otrok
otraci

Paedagogium, schul, oder ort, da man die kinder auferzeucht. éna shúla, ali énu méjstu kir se otrózi vzhjè inu góri rovnájo.

otrok
otroci

Infanticida, kindermörder. pobóynik, vmoríviz,
ali vbijáviz tih otrúk.

stroh
stroci

Obvagio, weinen wie kinder. se jókati,
zméndriti, kújati kóker otrózi.

otrok
otroci

Improles, der keine kinder hat. katéri néjma
otrúk, pres otrúk: jálov, jálova.

HIPOLIT: Dict. I ,285

stroh
stroci

Toke. punzhiza, tátermon, s'katérim se otrózi
ygrajo. pupa.

otrok
stroci

Windel, darinn man die kinder wicklet. otró-
zhje pliníze, v'katére se otrózi povýajo. fa-
scia incunabula: panni: infantium involucra.

strok
stroci

Schwesterkinder. festrízhi, festre otrózi.
sobrini, Consobrini.

otrúk
otroci

Vlteriores dicuntur posteri. welche darüber seind
werden genennet ^Nachkömlingen. katéri zhes s'há-
jajo bodo imenováni ti prihódni otrúk otrozi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 54

otroch
otroci

Vagio, schreyen wie ~~das~~ ein Unmündig kind.
quecken wie die haasen. se jokáti, inu vpíti, k
kóker mládi otrózi. qveketáti kóker ti fájzi.

-otrok
otroci

Liberi debent parentibus cultum, et officium.
die kinder seind schuldig den Eltern Ehre Vnd
dienst. ti otrozi so dolshny svojim stárisom
zhaft, inu strejshbo yskásati.

HIPOLIT Dietl
Orbis pictus, 55

otrok
otroci

Einem Jeden seind seine kinder lieb. v fako-
térimu so svoji otrózi lúbi. sui Cuique li-
beri chari sunt.

strok
stroc.

Eheliche Kinder. sakónski stroc. legitimi,
Certo patre nati.

HIPOLIT: Dict. II, 45

strok
otroci

confobrini. kinder Von Zweyen schwesteren.
dvéih seftèr otrózi: seftrizhi.

HIPOLIT, Dict: 8

Nomina numeralia,
consangvinitas

otrok
otroci.

Sobrini. Geschwisterter kindern kinder, oder
kinder im dritten glid. strizov, inu sestri-
zhou otrózi v'trétjim koléni.

HIPOLIT, Dicta 8
Nomina numeralia,
consangvinitas

otrok
otroci

Fatrueles. Kinder von Zweigen oder mehr Brüdern,
ohne Unterscheid der Söhne, und Töchtern.
otroci od dvěch ali veck brátoú, pres
veslodka synou inu kherzj.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,

consanguinitas 7

strok
stroci

Qui finis: Pinder von Bruder und Schwester.
steren. stroxi od bráta inu sestre.

HIPOLIT, Dict.:

Nomina numeralia,

consangvinitas

8

otrok
otroci

Confocrus. gegenschwigerinn: deren kinder mit
einander Verheyrathet seind. spruti tászhe:
katérik otrózi so vkúpaj sarozhéní.

HIPOLIT, Dict: 8
Nomina numeralia,
consangvinitas

*strok
stroci*

Confoceri. Gegenschweher: deren kinder mit-
einander Verheurathet seind. sprúti taftóvi:
katérih otrózi so vkúpaj farozhéní.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,
consangvinitas

otrok
otroci

Leibserben, otroci; erbixhi: liberi;
haeredes.

HIPOLIT: Dict. II, 114

otrok
otroci

Kinder. otróci, otróki: liberi, pignora,
infantes.

HIPOLIT: Dict. II, 103

otrok
otroci

Geschwisterte kinder Von Zweyen brüderen.
strizi, dvěih brátou otróci. patrueles.

HIPOLIT: Dict. II, 74

stroh
stroci

Von bruder Vnd schwester. od bráta inu séftre
otrózi. Amitini.

strok
stroci

Von Zweyen schwestern. sestřizhi, dvěih séster
otrózi. Confobrini.

stroh
stroci

Nachkömling. Pöferi: mlájhi; strún stroci:

HIPOLIT, Dict:
Nomina numeralia,
consangvinitas 6

otrok
otroci

Jošteri. Nachkömmlinginnen. Májži; otrud
otroci:

HIPOLIT, Dict.:

Nomina numeralia,

consangvinitas

7

otrok
otroci

Nachkömling. ti prihodni, mlájfi, otrózi.
posterí, posteritas.

stroh
stroci

die Nachfahren. ti prihódni, otrózi, vnú-
zhizi. pofteri, posteritas, Nepotes.

HIPOLIT: Dict. II, ¹²⁹

otrok
otroci

Grosses gut Verlassen. velíku blagá svojim
otrókam sapuftíti, amplum patrimonium filýs
relinquere.

HIPOLIT: Dict. II, 211

otrok
otroci

Murren, ein gattung brot für die kinder. ena
visha kruha sa otróke: pogázhiza, potvízhiza.
Crustulum, Collyra,

strok
stroci

Relaxo,

quidquid Pater restringit, mater relaxat. wann
die Vätter die kinder hart halten, so schmeichlen
Ihnen die müter wider. kádar ozhétji otróke
tardù inu ostrù darfhè, toku te mátere taiste
gládio inu radújejo.

otrok
otroci

Ninderlehr halten. otroke v. Neryhánsté vjéri,
inu navuku vukhiti, podvukhiti, s' be.
fréjdo odgovédati. Christianis praecipis pueri-
tiam institueri; Inbuere Christianis rudimentis:
Christiana Catechesi populum formare.

HIPOLIT: Dict. II, 103

otrok
otroci

Philistaei offerebant molocho suos infantes vivos
Cremandos. die Filister opfferten dem Moloch ihre
kinder lebendig Zuverbrennen. Tu filistéerji óffra-
jo molóchu svoje otróke shíve feshgáti.

otrok
otraci

Conjuges suscipiunt (:ex Benedictione Dei:) sobolem seu prolem et fiunt Parentes. die Eheleute bekommen (:durch gottes Seegen:) kinder Vnd werden Eltern. Ti sakónski Ludyé sadobé (:skusi shegèn boshji:) otróke inu postánejo stárischi

otrok
otroci

Pater sustentat Liberos Laborando. der Vatter
Ernehret die kinder mit arbeiten. ta ozha shivy
svoje otróke s'dellom.

otrok
otroci.

Tutela, Vormundschaft, beschirmung. als der
weislein. schuz. gerobýa, gérobstvu skarb zhes
te řapuszhéne otróke. brámba, řavéjtnost.

stroh
stroci

Z⁷eugen, kinder Zeugen. rodíti, otróke rodíti,
porodíti, otróke délati, pèrredíti. liberos
gignere, generare, procreare, fuscipere.

otrok
otroci

die kinder Ziehen. otróke góri rovnáti, verdéva-
ti, podvuzhíti, v' strahu dèrsháti, h'navúku per-
gániati, na dobre s'hege inu naváde napellováti,
h'boshjim strahu inu h'bogabojézhnosti podví-
shati, dèrsháti. Instituire et erudire filios
ad majorum instituta: docere: bonis moribus Im-
buere: ad omne officij nucnus Instruere.

HIPOLIT: Dict. II, 274, 275

stroh
stroci

Vetustus,
vetustissimus liberorum. das ältest Vnter den
Kindern. ta nar stárisihí vmej otrúkmi.

HIPOLIT: Dict. I , 708

otrok
otroci

Fündelkind.en savérshen otrók,énu snájdenu
déjte:en savérsheniz,snájdeniz.puer expositus,
Infans projectitius.Fündelhaus.tákufshnih otrúk
hísha.Expositorum domus.

stroh
stroci

Vagitus, Rindergeschrey. joch, ali jochante
májhenik struck

HIPOLIT: Dict. I / 693

otrok
stroci

Kinderlos. pres otruk. prole Carens: liberis
definitus.

HIPOLIT: Dict. II, 703